

Загальні умови закупівель Sibelco Group

1. Визначення

Термін «**SIBELCO**» означає юридичну особу, компанію Sibelco Group, яка розміщує Замовлення.

Термін «**Товари**» означає товари (в тому числі будь-яку партію товарів або будь-яку їх частину), сировину та (або) Торгові товари, які описані у Замовленні.

Термін «**Замовлення**» означає замовлення компанії SIBELCO на закупівлю Товарів та (або) (відповідних) Послуг (якщо такі є) разом зі Специфікацією (Специфікаціями).

Термін «**Сировина**» означає природні, синтетичні або вторинні матеріали, які закуповуються у сторонньої компанії, використовуються у виробничому процесі компанії Sibelco для виробництва продукції Sibelco.

Термін «**Продавець**» означає особу, яка приймає Замовлення.

Термін «**Послуги**» означає послуги (якщо такі є), описані у Замовленні.

Термін «**Sibelco Group**» означає міжнародну компанію, що надає рішення у галузі матеріалів, головною материнською компанією якої є SCR-Sibelco NV, а також її дочірні компанії.

Термін «**Специфікація**» означає опис / специфікацію Товарів та (або) (відповідних) Послуг (якщо такі є) згідно з тим, що викладається у Замовленні або додається до нього.

Термін «**Стандарти**» означає стандарти згідно з визначеннями, наведеними у статті 14 (стандарти охорони навколишнього середовища, охорони здоров'я та безпеки, трудові та соціальні стандарти).

Термін «**Умови**» означає ці Загальні умови закупівель.

Термін «**Торгові товари**» означає сировину, яка закуповується у сторонньої компанії та перепродається без подальшої переробки.

2. Замовлення

2.1 Замовлення – це пропозиція від компанії SIBELCO придбати Товари та (або) Послуги згідно з цими Умовами. Після прийняття Продавцем Замовлення набуває обов'язкової сили для Продавця.

2.2 Умови постачання Продавця або будь-які зміни цих Умов не матимуть юридичної сили без отримання попередньої письмової згоди від компанії SIBELCO. Після прийняття Замовлення Продавець цим прямо погоджується з тим, що стосовно цього Замовлення його власні умови постачання або продажу не діють. Усі продажі Товарів та (або) надання Послуг між Продавцем та компанією Sibelco повністю регулюються умовами Замовлення та цими Умовами.

2.3 Зміни Замовлення повинні прийматися Продавцем та компанією SIBELCO у письмовому вигляді.

2.4 У випадку будь-якої невідповідності між умовами Замовлення та цими Умовами пріоритет матимуть умови Замовлення.

3. Гарантії щодо кількості, якості, відповідності вимогам законодавства

3.1 Продавець гарантує компанії SIBELCO, що:

- (a) кількість, якість та специфікації Товарів та (або) Послуг будуть відповідати викладеному в Замовленні або будуть такими, як погоджено компанією SIBELCO у письмовому вигляді;
- (b) Продавець повинен дотримуватися усіх чинних законів та постанов у тому, що стосується виробництва, пакування, продажу та доставки Товарів та (або) надання Послуг;
- (c) Товари та (або) Послуги будуть відповідати призначенню, потрібному компанії SIBELCO або доведеному до відома Продавця при розміщенні Замовлення;
- (d) Товари, їхній експорт, імпорт, використання або перепродаж та Послуги, їхнє надання або прийняття не порушують права інтелектуальної власності будь-якої сторонньої компанії;
- (e) Послуги будуть надаватися кваліфікованим та навченим персоналом з належним професійним ставленням та старанністю та повинні відповідати щонайменше загальноприйнятим галузевим стандартам та стандартам компанії SIBELCO з охорони здоров'я та безпеки;
- (f) Продавець не пропонував та не пропонуватиме жодних подарунків співробітникам компанії SIBELCO стосовно Замовлення;
- (g) у Товарах відсутні забруднюючі речовини, у томі числі відсутні азбестові волокна та будь-які особливо небезпечні речовини.

3.2 У разі відсутності іншої письмової домовленості гарантійний період становитиме 2 (два) роки з дати доставки Товарів компанії SIBELCO або прийняття Послуг компанією SIBELCO.

4. Час доставки

4.1 Товари та (або) Послуги повинні доставлятися у дату, зазначену в Замовленні. Час має край важливе значення. Компанія SIBELCO має право відмовитися прийняти Товари та (або) Послуги, які не були доставлені у дату, зазначену в Замовленні. Крім того, у разі дострокової доставки або доставки із запізненням компанія SIBELCO має право скасувати Замовлення без відмови від своїх інших засобів правового захисту.

4.2 Після визнання Продавцем дострокової доставки або доставки із запізненням він повинен негайно повідомити компанію SIBELCO у письмовому вигляді, зазначивши причини та очікувану дату дострокової доставки або тривалість запізнення (залежно від певних обставин).

5. Перехід права власності та ризику

Ризик втрати або пошкодження Товарів переходить згідно із погодженою умовою доставки (відповідно до редакції "ІНКОТЕРМС 2020" міжнародних комерційних умов), зазначеною у Замовленні. Право власності переходить у момент доставки, якщо оплату за Товари зроблено до доставки, якщо ні, право власності переходить до компанії SIBELCO після оплати.

6. Пакування та маркування

6.1 Продавець повинен виконати пакування, маркування та відправлення Товарів згідно з:

- (i) інструкціями компанії SIBELCO, (ii) Узгодженою на глобальному рівні системою класифікації та маркування хімічних речовин (УГС), (iii) чинними внутрішніми та

Загальні умови закупівель Sibelco Group

міжнародними постановами, (iv) загальноприйнятим галузевим стандартом та (v) Сертифікатом безпечності матеріалу.

- 6.2 Усі Товари повинні бути належним чином упаковані для запобігання пошкодженню та забрудненню (у тому числі, зокрема, пошкодженню через вогкість, іржу, вологу, ерозію та удари) під час транспортування та (або) зберігання.
- 6.3 Небезпечні товари повинні мати чіткі попередження на всіх упаковках та в усіх документах.
- 6.4 За відсутності інших письмових домовленостей компанія SIBELCO не зобов'язана повертати Продавцю будь-які упаковки або пакувальні матеріали для Товарів.

7. Повідомлення про дефекти

Компанія SIBELCO повідомить Продавця про будь-які дефекти Товарів / Послуг у прийнятний термін (щонайменше 14 днів) з моменту виявлення компанією SIBELCO.

8. Відповідальність та гарантія відшкодування

- 8.1 Без обмеження прав на звернення до інших засобів правового захисту, якщо будь-які Товари та (або) Послуги не доставляються згідно із Замовленням, компанія SIBELCO має право:
 - (a) вимагати від Продавця безкоштовно відремонтувати / повторно доставити компанії SIBELCO Товари та (або) Послуги згідно із Замовленням впродовж 7 днів;
 - (b) на свій розсуд та незважаючи на той факт, що раніше компанія пред'явила Продавцю вимогу відремонтувати / повторно доставити Товари та (або) Послуги, скасувати Замовлення та вимагати відшкодування вартості та понесених витрат, а також додаткових витрат на придбання Товарів та (або) Послуг у будь-яких третіх осіб.
- 8.2 Продавець повинен гарантувати компанії SIBELCO захист від усіх претензій, пошкоджень, відповідальності, прямих, непрямих та супутніх збитків та витрат, понесених компанією SIBELCO у зв'язку з:
 - (a) будь-яким порушенням Продавцем його гарантій або положень, викладених у цих Умовах;
 - (b) будь-якою претензією, що Товари, їхній експорт, імпорт, використання або перепродаж або що Послуги, їхнє надання або прийняття порушують права інтелектуальної власності будь-яких третіх осіб;
 - (c) будь-якими діями або бездіяльністю Продавця або його співробітників, агентів або субпідрядників при постачанні або доставці Товарів / Послуг.

9. Товаросупровідні документи

- 9.1 Номер замовлення потрібно зазначати в усій відповідній кореспонденції та товаросупровідних документах.
- 9.2 Продавець повинен підготувати усі товаросупровідні документи згідно з (i) чинними внутрішніми та міжнародними правилами торгівлі / митними правилами та (ii) інструкціями компанії SIBELCO.
- 9.3 Продавець оперативно надасть компанії SIBELCO належним чином підготовані товаросупровідні документи (за потреби) для мінімізації будь-якої затримки з митним оформленням або отриманням Товарів.

9.4 Будь-який транспортний засіб (наприклад, вантажний автомобіль, вагон потягу, літак, судно тощо), задіяний Продавцем для доставки Товарів, повинен мати чисте вантажне відділення (трюм) із вживанням необхідних запобіжних заходів для забезпечення максимального захисту згідно з технічними умовами, отриманими від компанії SIBELCO.

9.5 Будь-які додаткові витрати, понесені компанією SIBELCO в результаті (i) недотримання Продавцем вищезазначеного або (ii) непідготовки товаросупровідних документів належним чином, будуть сплачуватися Продавцем.

10. Рахунок-фактура та оплата

- 10.1 Усі доставки повинні виконуватися без додаткових витрат з боку компанії SIBELCO за відсутності інших вказівок у Замовленні.
- 10.2 Рахунок-фактура Продавця повинен (i) містити номер Замовлення та номер накладної Продавця та (ii) відповідати даним, зазначеним у Замовленні, щодо опису Товарів, Послуг (у тому числі пояснювальні записки / таймшити у разі вимоги компанії SIBELCO), ціни, кількості, замовлення виробів та номерів виробів. Будь-які рахунки-фактури, що не відповідають вищезазначеним вимогам, можуть бути відхилені.
- 10.3 Оплата залежить від визнання відповідності Товарів та (або) Послуг Замовленню. Проте оплата, яку робить компанія SIBELCO, не повинна впливати на її права щодо дефектів Товарів / Послуг.
- 10.4 Термін оплати компанією SIBELCO становить 60 календарних днів з моменту отримання правильного рахунку-фактури Продавця наприкінці місяця, якщо компанією SIBELCO не передбачено інше у Замовленні.

11. Форс-мажор

- 11.1 Ані компанія SIBELCO, ані Продавець не несуть відповідальності за затримку / невиконання відповідних обов'язків за Замовленням та цими Умовами (у тому числі, зокрема, затримку / недоставку або затримку прийняття / неприйняття Товарів та (або) Послуг), спричинених форс-мажорними обставинами, такими як серйозна пожежа, повінь, ураган або землетрус.2 Сторона, яка постраждала від форс-мажорних обставин, повинна негайно повідомити іншу сторону про настання форс-мажорних обставин та вжити всіх обґрунтованих заходів для відновлення виконання своїх обов'язків за Замовленням та цими Умовами.
- 11.2 Якщо форс-мажорні обставини не зникають впродовж 10 календарних днів, компанія SIBELCO може відразу ж скасувати Замовлення шляхом письмового повідомлення Продавця.

12. Конфіденційність

Продавець повинен використовувати та розголошувати інформацію лише тим з його співробітників, у яких є потреба знати цю інформацію з діяльності та ділових справ компанії SIBELCO, отриману у зв'язку із Замовленням, і виключно з метою виконання Замовлення, та зберігати конфіденційність такої інформації, окрім випадків, коли така інформація є або стає відомою широкому загалу не з вини Продавця або його

Загальні умови закупівель Sibelco Group

співробітників, агентів або субпідрядників.

13. Застосовне право та арбітраж

13.1 Замовлення регулюється законами тієї країни, у якій розташовано юридичну особу компанії SIBELCO, яка розміщує Замовлення.

13.2 Застосовність Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів виключається для всіх транзакцій між компанією SIBELCO та Продавцем.

13.3 Будь-яка суперечка, пов'язана із Замовленням, буде вирішуватися, виключно на розсуд компанії SIBELCO, у суді за місцем реєстрації головного офісу Продавця або компанії SIBELCO.

14. Стандарти охорони навколишнього середовища, охорони здоров'я та безпеки, трудові та соціальні стандарти

Компанія SIBELCO здійснює діяльність згідно з принципами сталого розвитку та дотримується визнаних на міжнародному рівні фундаментальних стандартів охорони навколишнього середовища, охорони здоров'я та безпеки, трудових та соціальних стандартів (у сукупності – «Стандарти»). Стандарти є вкрай важливими для основи діяльності компанії SIBELCO та для будь-яких ділових транзакцій з іншими компаніями за участі компанії SIBELCO. Продавець буде дотримуватися Стандартів або його власних стандартів охорони навколишнього середовища, охорони здоров'я та безпеки, трудових та соціальних стандартів, які є суттєво подібними до Стандартів, та повинен вимагати, щоб його постачальники та субпідрядники будь-якого рангу також дотримувалися чинних стандартів. Компанія Sibelco має право проводити аудит ведення діяльності Продавцем розумним чином, як компанія Sibelco вважатиме доцільним для перевірки дотримання Продавцем умов цієї статті. Кодекс ділової етики для постачальників компанії SIBELCO є невід'ємною частиною цих Умов.

15. Сертифікат безпечності матеріалу

Продавець повинен потурбуватися про те, щоб компанія SIBELCO отримала поточну редакцію відповідного сертифіката безпечності матеріалу. Продавець також повинен автоматично надсилати компанії SIBELCO будь-які зміни сертифіката безпечності матеріалу або маркування чи зобов'язань. Усі зміни повинні бути відповідним чином виділені.

16. Інформація стосовно внутрішніх / міжнародних правил та постанов

16.1 Продавець повинен задокументувати у товаросупровідних документах усі фактори ризику, пов'язані з Товарами / Послугами, та їхню класифікацію згідно з внутрішніми та міжнародними правилами та постановами (наприклад, Європейська угода про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів, Міжнародні правила перевезення небезпечних вантажів залізницею, Правила перевезення небезпечних вантажів по Рейну, Міжнародний кодекс морського перевезення небезпечних вантажів, Правила перевезення небезпечних вантажів Міжнародної асоціації повітряного транспорту IATA тощо).

16.2 Продавець також повинен дотримуватися всіх чинних правил та постанов щодо пакування та маркування Товарів. У випадку будь-якого недотримання Продавцем цих вимог Продавець несе відповідальність за всі наслідки, які виникли в результаті такого недотримання.

17. Припинення дії

Якщо (i) Продавець суттєво порушує Замовлення та, на обґрунтовану думку компанії SIBELCO, порушення неможливо виправити або (ii) відповідне порушення можливо виправити, але виправлення не виконується Продавцем впродовж 14 днів з моменту, коли компанія SIBELCO надає Продавцю повідомлення про порушення, або (iii) Продавець залучається до процесу банкрутства, визнається банкрутом, переходить до рук ліквідатора або приступає до ліквідації, або подається будь-яка заява щодо банкрутства, управління майном у зв'язку з неплатоспроможністю або ліквідації Продавця, компанія SIBELCO має право негайно без оплати припинити Замовлення (без шкоди іншим її правам).

18. Логотип SIBELCO

Продавцю забороняється будь-яким чином використовувати знаки та торгові марки компанії SIBELCO у своїй маркетинговій діяльності або інших сферах без діючої ліцензії та (або) попереднього письмового дозволу від компанії SIBELCO.

19. СТРАХУВАННЯ

Продавець повинен організувати та забезпечити за свої кошти страхування на умовах, загальноприйнятих у галузі та задовільних для компанії SIBELCO, зокрема, страхування професійної відповідальності, страхування цивільної відповідальності та страхування відповідальності за якість продукції, що випускається. Продавець повинен надати на запит компанії SIBELCO докази такого страхування. Задля запобігання непорозумінням сторони зазначають, що страхове покриття жодним чином не обмежує відповідальність Продавця за доставлені Товари та надані Послуги для компанії SIBELCO.

20. Загальні положення

20.1 Продавець повинен дотримуватися застосовних законів, що стосуються обробки персональних даних (включно із Загальним регламентом про захист даних).

20.2 Якщо будь-яке положення або частина положення Замовлення або цих Умов є або стає недійсним, незаконним чи незастосовним, воно підлягає зміні мінімальною мірою, необхідною для того, щоб зробити його дійсним, законним та застосовним. Якщо така зміна неможлива, відповідне положення або частина положення вважається видаленим. Будь-яка така зміна не впливає на дійсність та застосовність решти положень Замовлення або Умов.

20.3 Невикористання або затримка у використанні (або повному використанні) будь-якого права або засобу правового захисту не є відмовою від такого чи будь-якого іншого права або засобу правового захисту або скасуванням їх, не перешкоджає подальшому

Загальні умови закупівель Sibelco Group

використанню такого або будь-якого іншого права або засобу й не обмежує його.

20.4 Продавець не має права переуступати, передавати, передоручати свої права та обов'язки за Замовленням частково або повністю або будь-яким іншим чином розпоряджатися ними без попередньої письмової згоди від компанії SIBELCO.